

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年6月号

June 2021

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: June 21)
----------------	--

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 1158:2020	(R)	試験に用いる骨材の縮分方法	Method for reducing samples of aggregate to testing size	5,500
C 2318:2020	(R)	電気用二軸配向ポリエチレンテレフタレートフィルム	Balanced biaxially oriented polyethylene terephthalate films used for electrical purposes	5,500
C 3611:2020	(R)	高圧機器内配線用電線	Insulated wires for cubicle type unit substation for 6.6 kV receiving	4,400
K 0099:2020	(R)	排ガス中のアンモニア分析方法	Methods for determination of ammonia in flue gas	9,900
L 4500:2020	(E)	熱可塑性三次元網状繊維構造体	3D network structured fiber materials of the thermoplastic polymer	12,100
T 8101:2020	(R)	安全靴	Protective footwear	12,100

T 8107:2020	(E)	安全靴・作業靴の試験方法	Test methods for protective and occupational footwear	12,100
T 8108:2020	(E)	作業靴	Occupational footwear	12,100
T 8127:2020	(R)	高視認性安全服	High visibility safety clothing	12,100
T 8161-1:2020	(E)	聴覚保護具（防音保護具）—第1部：遮音値の主観的測定方法	Acoustics -- Hearing protectors -- Part 1: Subjective method for the measurement of sound attenuation	11,000
T 8161-2:2020	(E)	聴覚保護具（防音保護具）—第2部：着用時の実効A特性重み付け音圧レベルの推定	Acoustics -- Hearing protectors -- Part 2: Estimation of effective A-weighted sound pressure levels when hearing protectors are worn	9,900
T 8206:2020	(E)	可燃性ガス検知器	Flammable gas detectors	12,100
Z 1402:2020	(R)	木箱の構造	Construction of wooden boxes for packing	13,200

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1191:2021	改正/Revised	2021/5/25	コンクリート補強用FRPシー トの引張試験方法	Test method for tensile properties of fiber reinforced polymer (FRP) sheets for reinforcement of concrete	JIS A 1191:2004	✓
JIS A 1192:2021	改正/Revised	2021/5/25	コンクリート用連続繊維補強 材の引張試験方法	Test method for tensile properties of fiber reinforced polymer (FRP) bars and grids for reinforcement of concrete	JIS A 1192:2005	
JIS A 1193:2021	改正/Revised	2021/5/25	コンクリート用連続繊維補強 材の耐アルカリ試験方法	Test method for alkali resistance of fiber reinforced polymer (FRP) bars and grids for reinforcement of concrete	JIS A 1193:2005	

JIS B 2356-2:2021	改正/Revised	2021/5/20	油圧・空気圧用及び一般用途用金属製管継手—エラストマシール又はエッジシールによるメートルねじポート及び継手端部—第2部:エラストマシール(タイプE)による継手端部	Connections for general use and fluid power -- Ports and stud ends with ISO 261 threads with elastomeric or metal-to-metal sealing -- Part 2: Stud ends with elastomeric sealing (type E)	JIS B 2356-2:2000	
JIS B 8101:2021	改正/Revised	2021/5/20	蒸気タービンの一般仕様	Specifications for steam turbines	JIS B 8101:2012	
JIS C 1513:2002	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	音響・振動用オクターブ及び1/3オクターブバンド分析器	Octave-band and third-octave-band analyzers for sounds and vibrations	JIS C 1513:1983	
JIS C 1513-2:2021	制定 /Established	2021/5/20	電気音響—オクターブバンド及び1/Nオクターブバンドフィルタ(分析器)—第2部:型式評価試験	Electroacoustics -- Octave-band and 1/N (fractional) -octave-band filters -- Part 2: Pattern evaluation tests	JIS C 1513:2002;JIS C 1514:2002	
JIS C 1513-3:2021	制定	2021/5/20	電気音響—オクターブバンド及び1/Nオクターブバンドフィルタ(分析器)—第3部:定期試験	Electroacoustics -- Octave-band and 1/N (fractional) -octave-band filters -- Part 3: Periodic tests	JIS C 1513:2002;JIS C 1514:2002	
JIS C 1514:2002	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	オクターブ及び1/Nオクターブバンドフィルタ	Electroacoustics -- Octave-band and fractional-octave-band filters		
JIS C 2134:2021	改正/Revised	2021/5/20	固体絶縁材料の保証及び比較トラッキング指数の測定方法	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	JIS C 2134:2007	

JIS C 5445:2021	改正/Revised	2021/5/20	電子機器用スイッチ—第1部:通則	Electromechanical switches for use in electrical and electronic equipment -- Part 1: Generic specification	JIS C 5445:2012	
JIS C 6121:2010	廃止/Withdrawn	2021/5/20	光増幅器—通則	Optical amplifiers -- General specification	JIS C 6121:1998	
JIS C 6121-1:2021	制定/Established	2021/5/20	光増幅器—第1部:通則	Optical amplifiers -- Part 1: Generic specification	JIS C 6121:2010	
JIS C 62368-1:2021	改正/Revised	2021/5/20	オーディオ・ビデオ, 情報及び通信技術機器—第1部:安全性要求事項	Audio/video, information and communication technology equipment -- Part 1: Safety requirements	JIS C 62368-1:2018/AMENDMENT 1:2019; JIS C 62368-1:2018	
JIS C 62368-3:2021	制定/Established	2021/5/20	オーディオ・ビデオ, 情報及び通信技術機器—第3部:通信ケーブル及び通信ポートを介する直流電力伝送の安全性要求事項	Audio/video, information and communication technology equipment -- Part 3: Safety aspects for DC power transfer through communication cables and ports		
JIS C 6871:2008	廃止/Withdrawn	2021/5/20	偏波面保存光ファイバ構造パラメータ試験方法	Test methods for structural parameters of polarization-maintaining optical fibers		
JIS E 3801-4:2021	制定/Established	2021/5/21	無線式列車制御システム—第4部:無線システムの性能要求事項決定手順	Train control system using radio communication -- Part 4: Procedure to determine the performance requirements for radio systems		

JIS F 8102:2015/AMENDME NT 1:2021	改正/Revised	2021/5/25	船用電気設備—リチウム二次電池を用いた蓄電池設備 (追補1)	Electrical installations in ships -- Electric energy storage equipment using secondary lithium cells and batteries (Amendment 1)		
JIS F 8103:2017/AMENDME NT 1:2021	改正/Revised	2021/5/25	舟艇—電気機器—リチウム二次電池を用いた蓄電池設備 (追補1)	Small craft -- Electrical devices -- - Electric energy storage equipment using secondary lithium cells and batteries (Amendment 1)		
JIS G 1232:1980	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	鋼中のジルコニウム定量方法	Methods for determination of zirconium in steel		✓
JIS G 1232-1:2021	制定 /Established	2021/5/20	鉄及び鋼—ジルコニウム定量方法—第1部:キシレノールオレンジ吸光光度法	Iron and steel -- Determination of zirconium -- Part 1: Xylenol orange spectrophotometric method	JIS G 1232:1980	
JIS G 1232-2:2021	制定 /Established	2021/5/20	鉄及び鋼—ジルコニウム定量方法—第2部:ふっ化物共沈分離キシレノールオレンジ吸光光度法	Iron and steel -- Determination of zirconium -- Part 2: Xylenol orange spectrophotometric method after fluoride coprecipitation separation	JIS G 1232:1980	
JIS G 1235:1981	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	鉄及び鋼中のアンチモン定量方法	Methods for determination of antimony in iron and steel		✓

JIS G 1235-1:2021	制定 /Established	2021/5/20	鉄及び鋼—アンチモン定量 方法—第1部:塩化物抽出 分離ローダミンB吸光光度 法	Iron and steel -- Determination of antimony -- Part 1: Rhodamine B spectrophotometric method after extraction of chloride	JIS G 1235:1981	
JIS G 1235-2:2021	制定 /Established	2021/5/20	鉄及び鋼—アンチモン定量 方法—第2部:ブリリアント グリーン抽出分離吸光光度 法	Iron and steel -- Determination of antimony -- Part 2: Spectrophotometric method after extraction of brilliant green complex	JIS G 1235:1981	
JIS G 3474:2021	改正/Revised	2021/5/20	鉄塔用高張力鋼管	High strength steel tubes for steel tower	JIS G 3474:2014/AMENDME NT 2:2016R;JIS G 3474:2014/AMENDME NT 1:2016;JIS G 3474:2014	✓
JIS G 3475:2021	改正/Revised	2021/5/20	建築構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for building structure	JIS G 3475:2014/AMENDME NT 2:2016R;JIS G 3475:2014/AMENDME NT 1:2016;JIS G 3475:2014	✓

JIS G 3478:2021	改正/Revised	2021/5/20	一般機械構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for general machine structural purposes	JIS G 3478:2015/AMENDME NT 1:2016;JIS G 3478:2015	✓
JIS G 3479:2021	改正/Revised	2021/5/20	焼入性を保証した機械構造用鋼管	Steel tubes for machine structure with specified hardenability bands	JIS G 3479:2015/AMENDME NT 1:2016;JIS G 3479:2015	✓
JIS G 3551:2021	改正/Revised	2021/5/20	溶接金網及び鉄筋格子	Welded steel wire and bar fabrics	JIS G 3551:2005	✓
JIS K 0102-1:2021	制定/Established	2021/5/20	工業用水・工場排水試験方法—第1部:一般理化学試験方法	Testing methods for industrial water and industrial wastewater -- Part 1: Test methods for general physics and chemistries		
JIS M 8216:2021	改正/Revised	2021/5/20	鉄鉱石—りん定量方法—モリブドリン酸青吸光光度法	Iron ores -- Determination of phosphorus content -- Phosphomolybdate blue spectrophotometric method	JIS M 8216:1994	
JIS Q 14971-1:2001	廃止/Withdrawn	2021/5/25	医療用具—リスクマネジメント—第1部:リスク分析の適用	Medical devices -- Risk management -- Part 1: Application of risk analysis		✓



JIS T 0601-2-40:2005	廃止 /Withdrawn	2021/5/25	医用電気機器—第2-40部:筋電計及び誘発反応機器の安全に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-40: Particular requirements for the safety of electromyographs and evoked response equipment	JIS T 1150:1986;JIS T 1161:1986	✓
JIS T 8150:2021	改正/Revised	2021/5/25	呼吸用保護具の選択、使用及び保守管理方法	Guidance for selection, use and maintenance of respiratory protective devices	JIS T 8150:2006	
JIS X 5150:2016	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	構内情報配線システム	Information technology -- Generic cabling for customer premises	JIS X 5150:2004	
JIS X 5150-1:2021	制定 /Established	2021/5/20	汎用情報配線設備—第1部:一般要件	Information technology -- Generic cabling for customer premises -- Part 1: General requirements	JIS X 5150:2016	
JIS X 5150-2:2021	制定 /Established	2021/5/20	汎用情報配線設備—第2部:オフィス施設	Information technology -- Generic cabling for customer premises -- Part 2: Office premises	JIS X 5150:2016	
JIS X 6320-5:2006	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	ICカード—第5部:アプリケーション提供者識別子の登録	Identification cards -- Integrated circuit cards -- Part 5: Registration of application providers	JIS X 6308:1999	

JIS X 6320-6:2006	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	ICカード—第6部:交換のための産業間共通データ要素	Identification cards -- Integrated circuit cards -- Part 6: Interindustry data elements for interchange	JIS X 6307:1998	
JIS X 6320-8:2006	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	ICカード—第8部:セキュリティ処理コマンド	Identification cards -- Integrated circuit cards -- Part 8: Commands for security operations	JIS X 6300-8:2001	
JIS X 6320-9:2006	廃止 /Withdrawn	2021/5/20	ICカード—第9部:カード管理共通コマンド	Identification cards -- Integrated circuit cards -- Part 9: Commands for card management	JIS X 6300-9:2001	
JIS X 6931:2021	改正/Revised	2021/5/20	モノクロ電子写真式プリンタ及びプリンタ複合機のトナーカートリッジ印刷可能枚数測定方法	Method for the determination of toner cartridge yield for monochromatic electrophotographic printers and multi-function devices that contain printer components	JIS X 6931:2005	
JIS Z 2257:2021	制定 /Established	2021/5/20	十字形試験片を用いる金属板材の二軸引張試験方法	Biaxial tensile testing method for sheet metals using a cruciform test piece		
JIS Z 4102:2005	廃止 /Withdrawn	2021/5/25	医用X線管	X-ray tube for medical use	JIS Z 4102:1994	✓

JIS Z 4751-2-43:2021	改正/Revised	2021/5/25	医用電気機器—第2-43部:IVR用X線装置の基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-43: Particular requirements for the basic safety and essential performance of X-ray equipment for interventional procedures	JIS Z 4751-2-43:2012	
JIS Z 4751-2-54:2021	改正/Revised	2021/5/25	医用電気機器—第2-54部:撮影・透視用X線装置の基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-54: Particular requirements for the basic safety and essential performance of X-ray equipment for radiography and radioscopy	JIS Z 4751-2-54:2017	
JIS Z 4752-2-6:2012	廃止/Withdrawn	2021/5/25	医用画像部門における品質維持の評価及び日常試験方法—第2-6部:不変性試験—医用X線CT装置	Evaluation and routine testing in medical imaging departments -- Part 2-6: Constancy tests -- Imaging performance of computed tomography X-ray equipment	JIS Z 4752-2-6:2001	
JIS Z 4752-3-5:2021	改正/Revised	2021/5/25	医用画像部門における品質維持の評価及び日常試験方法—第3-5部:受入試験及び不変性試験—X線CT装置	Evaluation and routine testing in medical imaging departments -- Part 3-5: Acceptance and constancy tests -- Imaging performance of computed tomography X-ray equipment	JIS Z 4752-3-5:2008;JIS Z 4752-2-6:2012	

### 3) 正誤票 Errata

- JIS G 3323:2019 溶融亜鉛—アルミニウム—マグネシウム合金めっき鋼板及び鋼帯  
Hot-dip zinc-aluminium-magnesium alloy-coated steel sheet and strip
- JIS K 0122:1997 イオン電極測定方法通則  
General rules for ion selective electrode method
- JIS T 8106:2016 安全靴・作業靴の耐滑試験方法  
Test method for slip resistance of protective and occupational footwear
- JIS Z 2244-1:2020 ビッカース硬さ試験—第1部：試験方法  
Vickers hardness test -- Part 1: Test method

## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS G 3323 : 2019

Hot-dip zinc-aluminium-magnesium alloy-coated steel sheet and strip

May, 2021

ERRATUM

---

Page	Position	Error	Correct
25	<b>Clause 17</b>	The report shall include the type of equivalent coating thickness applied, which is given in Table 14.	The report shall include the type of equivalent coating thickness applied, which is given in Table 15.

---

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD  
JIS K 0122:1997  
General rules for ion selective electrode method

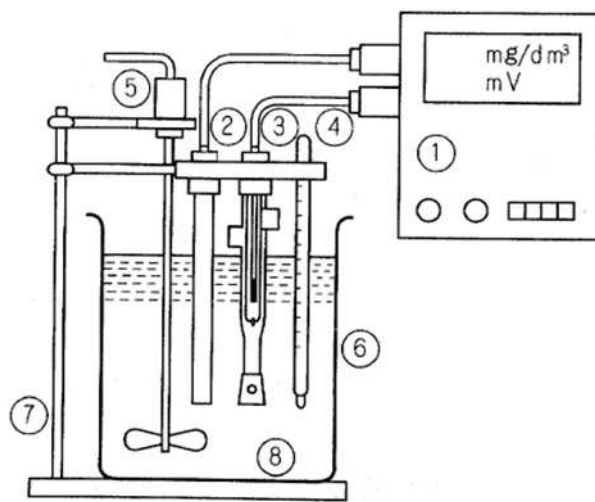
May, 2021

ERRATUM

---

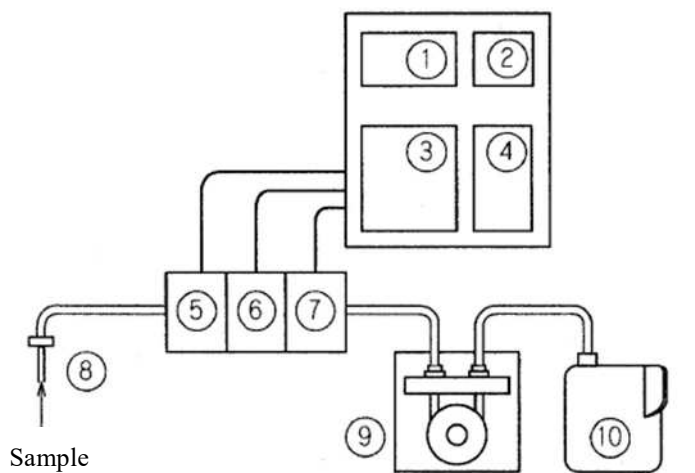
Position	Error	Correct
Between Page 3 and Page 6	Pages 4 and 5 are missing.	Insert the two pages attached to this erratum.

---



- ① Potentiometer or ion meter
- ② Ion selective electrode
- ③ Reference electrode (double liquid junction-type)
- ④ Thermometer
- ⑤ Stirrer
- ⑥ Sample container
- ⑦ Electrode stand
- ⑧ Sample

**Fig. 1** Example of construction of batch type measuring apparatus using ion selective electrode



- ① Display part
- ② Printer
- ③ Signal amplifier (including analogue/digital signal converter)
- ④ Controller (including signal processor)
- ⑤ Ion selective electrode A
- ⑥ Ion selective electrode B
- ⑦ Reference electrode
- ⑧ Suction nozzle
- ⑨ Pump
- ⑩ Waste liquid tank

**Fig. 2** Example of construction of flow type measuring apparatus using ion selective electrodes

## 5.2 Measuring apparatus

### (1) Type

- (a) **Potentiometer** A d.c. potentiometer of high resistance ( $10^{12} \Omega$  min.) intended for measuring the response potential of an ion selective electrode. The response potential need to be converted to ion concentration by plotting or data processing.

This is, for example, a digital pH/mV meter or a pH/mV meter with a magnified scale.

- (b) **Ion meter** A device for measuring the response potential of the ion selective electrode and converting it to concentration scale.

This is, for example, an analogue or digital ion meter (with a scale graduated in  $\text{mg}/\text{dm}^3$ ,  $\text{mol}/\text{dm}^3$ , etc).

### (2) Use

- (a) **For laboratory or portable use** An ion meter intended for measurement of each specific ion, such as sodium ion, fluoride ioin and cyanide ion.
- (b) **For ion monitor** A monitor for each specific ion, such as a cyanide ion monitor, chloride ion monitor, fluoride ion monitor and sodium ion monitor, or a monitor of each type integrated into a water quality automatic monitoring device.
- (c) **For clinic examination** A device incorporated into an automatic analyzer etc. for such purposes as examination of blood or other samples.

Some automatic analyzers are capable of measuring sodium ion, potassium ion, chloride ion, calcium ion, lithium ion, etc. in blood samples.

- (d) **For flow injection analysis apparatus** A detector for the flow injection analysis (FIA), intended for determination of ion concentration.
- (e) **For exhaust gas monitor** A device used for composition analysis of exhaust gas, for example, a hydrochloric gas monitor.

**5.3 Types of ion selective electrodes** Electrodes having an ion selectivity and incorporating a membrane that develops electric potential correponding to the ion concentration. These electrodes are classified into glass membrane electrodes, solid-state membrane electrodes, liquid membrane electrodes and gas-selective membrane electrodes according to the type of sensitive membrane it incorporates. Examples of main types of ion slective electrodes are shown in Table 1, and examples of their constructions, in Fig. 3.

**5.4 Types of reference electrodes** Electrodes of mainly single liquid junction and double liquid junction type, incorporating in its inner part a silver-silver chloride electrode, calomel [mercury-mercury chloride (1) electrode] or other electrode. They are mainly classified into the sleeve type and the ceramic type according to the type of the liquid junction part. Examples of constructions of reference electrodes are shown in Fig. 4.



## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS T 8106 : 2016

Test method for slip resistance of protective and occupational footwear

May, 2021

ERRATUM

---

Page	Position	Error	Correct
3	<b>4.4, Second paragraph</b>	The average roughness, $Ra$ , shall be measured in accordance with <b>JIS B 0601</b> . The overall mean value from all 10 locations shall be for $Ra$ between 1.6 $\mu\text{m}$ and 2.5 $\mu\text{m}$ .	The average roughness, $Rz$ , shall be measured in accordance with <b>JIS B 0601</b> . The overall mean value from all 10 locations shall be for $Rz$ between 1.6 $\mu\text{m}$ and 2.5 $\mu\text{m}$ .

---

## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS Z 2244-1 : 2020

Vickers hardness test — Part 1: Test method

May, 2021

ERRATUM

---

Page	Position	Error	Correct
15	<b>Table B.6, third column from the left (<math>d/D</math>), fifth row from the top</b>	1.100	0.100

---